MUSEO Soumaya

MÉXICO 1810 1910 2010

## MAYO 2008

DALÍ: JUEGO Y DESEO

LAS INDIAS ORIENTALES

EL ABANICO: *BIOMBO DE PUDOR*

CONCHA MIRAMÓN

# Viaja a mundos fantásticos en museo soumaya

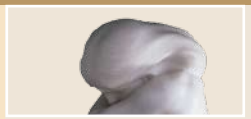
***Suave patria*** (taller)
Descubre la riqueza de México en los cuadros de Jorge González Camarena y ayúdanos a completar algunas de sus imágenes con frutas y flores coloridas.
*Fines de semana de mayo, de 10:30 a 14:00 horas*

***¡Para mamá!*** (taller)
Diseña una tarjeta de felicitación en tercera dimensión inspirada en abanicos y otras obras de nuestra exposición temporal.
*Sábado 10 y domingo 11 de mayo*

***Collage exquisito*** (taller)
Conoce la exposición *Dalí: juego y deseo* y aplica técnicas de creación surrealista como el cadáver exquisito y la paranoia crítica en tu propia obra, participa en un *collage* colectivo.
*Fines de semana de mayo y junio*

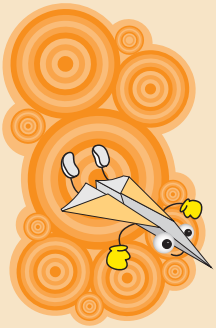

Informes e inscripciones:
Departamento de Comunicación
5616 3731 y 5616 3761 ext. 114
comunicacion.visita@soumaya.com.mx


Programación sujeta a cambios.
Consulta www.museosoumaya.com



***Día internacional de los museos***
Ven con tu familia y amigos a crear tu propio museo con la obra de Museo Soumaya.
*Domingo 18 de mayo, de 11:00 a 14:00 horas*

***Los arrebatos del amor***
(puesta en escena)
Descubre las mayores historias de amor de todos los tiempos con las palabras de Platón, Dante, santa Teresa de Ávila, san Juan de la Cruz, William Shakespeare, Oscar Wilde y Octavio Paz.
Es el complemento perfecto de tu visita a nuestra exposición temporal, ***El amor hasta la locura, arrebatos eróticos y místicos. Colección Museo Soumaya.***
*Domingo 18 de mayo, 17:00 horas*
*Foro abierto de Plaza Loreto*



***Pasaporte del arte***
(visita teatralizada y taller)
Realiza un recorrido por nuestra exposición temporal *Dalí: juego y deseo* guiado por el propio Salvador Dalí y participa en nuestros talleres. Con tu inscripción al programa *Pasaporte del arte* INBA podrás visitar otros museos y asistir a obras de teatro.
***Inscripciones en museos participantes:***
*17, 18, 24 y 25 de mayo*

***Visitas guiadas y talleres:***
*Fines de semana del 7 al 22 de junio. Inicio: 10:30, 12:30 y 13:30 horas*

# El AMOR hasta la locura

ARREBATOS ERÓTICOS Y MÍSTICOS
COLECCIÓN MUSEO SOUMAYA

# ACTIVIDADES

MAYO - 2008

## de la seducción al amor

**Ciclo de cine**

**Cinemanía, Plaza Loreto**
**Lunes de 18 a 20:30 hrs**
**Función: $20**
**(Informes y boletos en el museo)**

***Sólo con tu pareja.***
Alfonso Cuarón, 1991
**5 de mayo**
Ponente: Fernando Moreno

***Profundo Carmesí.***
Arturo Ripstein, 1996
**12 de mayo**

***Romeo y Julieta.***
Franco Zeffirelli, 1968
**19 de mayo**
Ponente: Héctor Palhares

**Antonio Rossetti**, atribuido | ***Amor secreto*** (detalle) | c 1876 | Mármol blanco

## el corazón y sus fantasmas

**Ciclo de conferencias**

**Coordinación académica**
Dr. Vicente Quirarte

**Conferencia: $50**
**Planta de Luz, Plaza Loreto**
Martes, 17 a 20 hrs

**El amor divino. Tres poetas místicas de la India medieval: Mirabai, Lalla y Akka Mahadevi**
Dra. Elsa Cross
**6 de mayo**

**Hechizos de amor**
Mtro. Alfonso Miranda Márquez
**13 de mayo**

**El amor y la cólera**
Dr. Vicente Quirarte
**20 de mayo**

**Significación y resignificación del cuerpo**
Dra. Karen Cordero
**27 de mayo**

## encuentros y desencuentros amorosos en las letras

**Curso**

**Hasta el 25 de julio**
Miércoles de 18 a 21 hrs
**Instituto Cultural Helénico**

**Conferencia: $300**
Mensualidad: $1000

**Constancia de participación**

**Mística carmelita. Amor y palabra**
**Dr. Manuel Ramos y Dra. Lourdes Penella Jean**
**7 de mayo**

**El amor en *Don Quijote de la Mancha***
**Dr. Arnulfo Herrera**
**14 de mayo**

**Las parejas en el teatro de William Shakespeare**
**Dr. Alfredo Michel**
**21 de mayo**

**Drácula, un amor condenado**
**Dr. Federico Patán**
**28 de mayo**

**Informes e inscripciones:**
**Departamento de Comunicación | 5616 3731 y 5616 3761 ext. 114**
**comunicacion.visita@soumaya.com.mx**
**Programación sujeta a cambios. Consulta www.museosoumaya.com**

...las seis de la tarde, hora crepuscular cuando se proyectan las sombras más largas y atemorizantes. La corona del tiempo... Las raíces son tentáculos serpentinos que reptan en la superficie exhibiendo los caminos de la mente. Juego paranoico - des-materialización.

**Salvador Dalí** | ***Nobleza del tiempo*** | 1977 | Bronce con pátina café, verde y negra, y bronce dorado | 60 x 38 x 29 cm

PIEZA DE MES

# *Perfil del tiempo*

GABRIELA HUERTA TAMAYO | CURADURÍA E INVESTIGACIÓN

> [...] *Durante el éxtasis* –decía Salvador Dalí–, *en la inmediatez del deseo, del placer, de la angustia, toda opinión, todo juicio (moral, estético, etc.) cambia sensacionalmente. – Es como si, a través del éxtasis, tuviésemos acceso a un mundo tan alejado de la realidad como es el del sueño. – Lo repugnante puede convertirse en deseable, el afecto en crueldad, lo feo en bello, los defectos en cualidades, las cualidades en miserias profundas.* [...]

Sentidos dobles o múltiples conforman el juego de Salvador Dalí, proceso para generar figuras surrealistas. Pinturas y obra tridimensional demandan una lectura amplia capaz de *con-fundir* el mundo subterráneo con lo real o consciente; en palabras del autoproclamado *genio*:

> [...] *vivimos los días, las horas y los cuartos de segundo de la ininterrumpida desmaterialización.* [...] *Mis relojes blandos no son solamente una imagen fantasiosa y poética de lo real, sino que aquella visión del queso derritiéndose es en realidad la más perfecta definición que las más altas especulaciones matemáticas puedan dar del espacio-tiempo.*

La *desmaterialización* está atravesada por el inconsciente. En 1931 Dalí pintó *La persistencia de la memoria*, lienzo que resguarda el Museo de Arte Moderno (MOMA) en Nueva York: cuatro relojes, uno de ellos como la montura de un cuerpo alucinógeno, quizá un caballo; el árbol que sostiene otro de los artefactos para medir el tiempo, está seco; la rama de donde pende es delgada y frágil. Las maquinarias derretidas se volvieron esculturas y son iconos dalinianos del tiempo.

## UNA VANGUARDIA DEL ARTE

Las esculturas de reciente incorporación al acervo de Museo Soumaya pertenecen en su mayoría a la etapa surrealista del autor que va de 1928 –fecha en que él se reconoce como miembro de esta corriente– hasta el 39, cuando publicó un artículo racista que le valió la virtual expulsión del grupo.

Dos fuentes ideológicas originaron el Surrealismo: la marxista y la psicoanalítica freudiana. Dalí se proclamó en contra de la revolución comunista, al tiempo que André Breton le criticó su falta de compromiso y lo denunciaba como un ambicioso *Avida Dollars* (anagrama o juego de letras a partir del nombre «Salvador Dalí»).

En 1922 en la Residencia de Estudiantes en Madrid, el joven se había acercado a los textos de Sigmund Freud. Desde entonces se inclinó por el psicoanálisis y su objetivo se perfiló hacia la expresión del inconsciente. En 1924 cuando Breton

publicó el primer *Manifiesto surrealista*, Dalí fue seducido por esta vanguardia que irrumpió en París. A la luz de tales influencias, comprendió que la *realidad más completa* es la que manifiesta las profundidades de la *psique* sin importar las reglas morales o estéticas. La obra de arte sería para él objeto excelente porque permite, mejor que ninguna otra, hacer perceptible el cosmos de nuestros deseos, incluso aquellos que nos inhiben.

Se distinguieron dos formas de producción surrealista: una apegada a la espontaneidad o automatismo, donde se usa la mínima figuración –desarrollada por Max Ernst, Joan Miró, Jean Arp, André Masson… La otra, más figurativista, es paradójica, es decir, combina en un orden onírico y simbolista –en lugar de una forma lógica– elementos reconocibles. Los autores de esta vía fueron Dalí, René Magritte, Yves Tanguy y Leonora Carrington, entre otros.

Artista versátil, Salvador trabajó en diferentes medios. Diseñó revistas como *Minotauro* o *Vogue*, así como vestuarios de teatro, ballet y ópera. Transformó, además de las propias, la casa de Helena Rubenstein, reina de los cosméticos. Creó *ready-made* surrealistas, objetos funcionales que también son obras de arte, como el sofá de Mae West o los teléfonos langosta. Llevó el Surrealismo a la pantalla grande con *Un perro andaluz* y *La edad de oro* en mancuerna con Luis Buñuel, e intervino en guiones cinematográficos con Groucho Marx, Alfred Hitchcock y Walt Disney. Fue ilustrador de historias de la cultura universal, como *Don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantes Saavedra, la *Divina Comedia* de Dante Alighieri, *La vida es sueño* de Pedro Calderón de la Barca, *Macbeth* de William Shakespeare, la autobiografía de Benvenuto Cellini, los *Ensayos* de Michel de Montaigne, *Los cantos de Maldoror* del conde de Lautréamont, *Alicia en el país de las maravillas* de Lewis Carroll. Su inquietud vanguardista lo llevó al terreno de la publicidad y así creó imágenes para medias o perfumes, y el logotipo de la ya tradicional paleta Chupa-Chups, entre otros. Se interesó en los avances tecnológicos de la fotografía para explorar las posibilidades visuales. Escribió variedad de textos desde su juventud: manifiestos, artículos, panfletos, ensayos, autobiografías, poesía, correspondencia…

## PARANOIA DEL ESPACIO-TIEMPO

En escultura Dalí ejercitó su juego preferido, donde los relojes son quesos derretidos; los follajes, cabezas; los torsos, cajones; las patas de elefantes, extremidades de insectos; los dedos, raíces; los pies, pezuñas; los drapeados, llamas; las espadas, falos; los muros, vaginas… También están los deseos, pero no los dulces y cumplidos, sino los que lo obsesionaron despiadadamente entre los años treinta y principios de los cincuenta: féminas encendidas en pasión, al tiempo que las detiene la culpa; Venus, la diosa de la belleza acosada por hormigas, bichos repugnantes; la Gorgona decapitada, o doncellas pasivas que esperan un rescate que nunca llegará; imágenes de mujeres imposibles…

> *Soy personalmente capaz de desarrollar seis, ocho, diez imágenes simultáneas a partir de una sola visión. Mi capacidad paranoico-crítica apenas tiene límites. En algunos de mis* [obras] *cada espectador capta una visión diferente. La visión paranoica puede surgir por contagio de la imaginación de cada cual.* […]

En el torrente simbólico, buscando la cuarta dimensión de un tiempo *sin fin*, convirtió los sueños en esculturas. Mostró una clara inclinación por la figura, en tiempos en que el arte se decantaba por la abstracción. Pensaba que mientras más real pareciera la obra de arte, con sus aspectos ilógicos, más sorprendente sería.

El trabajo daliniano se inspiró en los cuerpos de Miguel Ángel y en las figuras alargadas y en torsión del Greco, en los paisajes de Leonardo que refieren al agreste Cadaqués, en el *San Jorge y el dragón* de Rafael, en las *Tentaciones de*

*san Antonio* del Bosco, en las ilusiones ópticas de Archimboldo, en las grandes dimensiones de los lienzos de Velázquez y Delacroix, en la vida de Cellini, en *La bordadora* de Vermeer, en el *Ángelus* de Millet, en los delirantes caprichos y alegorías de Goya, en los cajones de Moriandi, en las estructuras de apoyo y en la paleta de Tanguy, además de la herencia grecorromana que Chirico reinterpretó.

Su escultura, como el resto de su obra, buscaba hacer pensar al espectador; insistió en que no era decorativa. Una idea lo guiaba: *Ningún deseo es reprochable, la única falta es reprimirlos*. Y plasmó las tramas de su vida sexual, sus temores y obsesiones…

El reloj palpitante, blando y liso de *El perfil del tiempo* pende de las ramas bifurcadas de un árbol seco, duro y estriado. El óvalo desfigurado marca las seis de la tarde, hora crepuscular en la que se proyectan las sombras más largas y atemorizantes. La corona del tiempo, mecanismo con que se da cuerda al reloj, se derrite en gotas que no llegan aún a tocar el suelo. Las raíces son tentáculos serpentinos que reptan en la superficie exhibiendo los caminos de la mente. La elección de las pátinas entra en el juego paranoico: el dorado apunta a la desmaterialización, el café de la carátula y el verde del árbol se vinculan al principio de realidad. Dalí nos lanza de forma cruel a su juego de oposiciones y dobles imágenes: lo interno y lo externo, lo ligero y lo pesado, lo lógico y lo fantástico, lo grávido y lo terrenal, su frustrada consumación del coito y la impotencia, Gala y Dalí... el éxtasis:

> *Hay ciertas imágenes* –observaba el artista– *que provocan el éxtasis, el cual provoca a su ver ciertas imágenes. – Se trata siempre de imágenes auténtica y esencialmente surrealistas. – El éxtasis constituye el «estado puro» de exigente e hiper-estética lucidez vital, lucidez cegadora del deseo.*

**Salvador Dalí** | ***Perfil del tiempo*** | 1977 | Bronce con pátina verde, café y negra, y bronce dorado | 51 x 35 x 35 cm

[1]

INDISCH
DELFT

# Viajes españoles a las Indias Orientales:

## Testimonio de la industria editorial holandesa del siglo XVII

ALFONSO MIRANDA MÁRQUEZ | DIRECCIÓN

Luego de la Guerra de los Treinta Años (1618-1648) los reinos del norte de Europa controlaron las rutas de intercambio. El interés por los viajes de ultramar despertó la curiosidad por conocer qué sucedía en las lejanas tierras que llamaban América.

*La vida intelectual y cotidiana del Viejo Continente de los siglos XVI y XVII, agitada por la inauguración de nuevas rutas marítimo-comerciales, trastocada por la revolución tecnológica de la imprenta, e inspirada en Grecia y en Roma, quedan de manifiesto en una cultura portátil que se alberga, por primera ocasión, sobre el papel impreso: tránsito a la modernidad.*

Al independizarse de España, los Países Bajos se convirtieron en la primera república burguesa que vivió un desarrollo económico, político y cultural. Durante el siglo XVII, abrazaron también la hegemonía de la industria del libro, la cual –en opinión de la investigadora Inma Ortiz– sufrió un descalabro con respecto a la brillantez del siglo precedente y de los incunables, debido a la crisis económica acarreada por las guerras de religión: *decayeron las ediciones de los clásicos, de los Padres de la Iglesia, de las Summas y hasta de las Biblias, por estar prohibida en los países católicos su lectura en las lenguas vernáculas.*

[ 2 ]

En los Países Bajos, las ediciones se convirtieron, amén de depositarias y difusoras del conocimiento, en un gran negocio que incluso llegó a la piratería editorial. Al mismo tiempo surgieron en Leiden las subastas al mejor postor, iniciándose así una nueva forma de comercio.

Ante la censura eclesiástica, el monopolio estatal del papel -que alcanzó sumas desorbitadas- y la importación de libros, las imprentas holandesas ya no estaban a cargo de intelectuales sino de burgueses que conseguían abaratar los costos, poniendo de moda ediciones de mala calidad por el uso de tintas con fijadores débiles, papeles corrientes, tipos defectuosos, y poco cuidado en la impresión.

Inma Ortiz afirma que los libros barrocos de lujosas encuadernaciones -en largos formatos de folio y en caracteres de grandes dimensiones y abigarrados frontispicios- provenían de mecenas reales y nobles, a cambio de dedicatorias que los adularan. *No se compensó este fenómeno -de la crisis editorial del siglo XVII- con el esplendor de las literaturas de algunos países que dieron nombres como Cervantes, Lope, Calderón y Quevedo en España, Shakespeare en Gran Bretaña y Corneille, Racine y Molière en Francia, por ejemplo.*

## El grabado, *imago mundi*

El primer libro ilustrado con grabados en cobre se publicó en Florencia en 1477. Sin embargo, durante el siglo XVI continuó la tradición del grabado en madera, y fue un siglo después cuando, a pesar de los problemas técnicos, el metal se impuso en las imprentas. El dibujo, después de haber sido calcado sobre la plancha de cobre queda grabado en hueco, y son estas incisiones las que se barnizan con tinta. Los libros estampados se imprimían en dos etapas: primero los grabados y después el texto, o al revés.

La calidad de las estampas holandesas evocaba los matices y el juego de luces y sombras derivadas de la pintura. Reproduccio nes de óleos, edificios y esculturas o hallazgos arqueológicos, vieron la luz a fines del siglo XVI y a lo largo de todo el XVII .

Durante el siglo XVII aparecieron en el mercado los folletos informativos y las primeras publicaciones periódicas. Ante la revolución científica europea se editaron también las primeras revistas científicas, con figuras como Kepler, Galileo, Bacon o Harvey.

Mención aparte merecen las ediciones de viajes y obras topográficas, como el *Theatrum urbium* de Georg Braun o la obra geográfica de Martín Séller, con más de dos mil mapas y vistas.

Una de las más bellas publicaciones con la cual se conoció el Nuevo Mundo fue sin lugar a dudas *Voyagien der Spanjaarden na West-Indien* (*Viajes españoles a las Indias Orientales*) de Antonio de Herrera y Tordesillas (1559 – 1625). Espléndidamente ilustrado con mapas y estampas de Johanes Théodore de Bry, la obra recrea a una América fruto de las noticias y crónicas de viajes de arrojados aventureros. El célebre grabador también participó en las obras de Jean de Léry, Hans Staden, Sebald de Weert, Jerónimo Benzoni y fray Bartolomé de las Casas.

Esta magnífica edición de 1706 de «*Pieter Vander Aa, Boekverkooper. Con privilegios*» aparece en veintidós partes y dos volúmenes, encuadernada en un tomo. Recientemente incorporada al acervo del Centro de Estudios de Historia de México CARSO, antes perteneció al Museo de las Indias de Delft en los Países Bajos, a la Biblioteca de la Ciudad de Wichita, Kansas, en los Estados Unidos, y más tarde a la colección de don Lorenzo Porrúa.

## *Extranjera belleza*

*América fue una vez un continente vacío. Todos los pueblos que han pisado nuestras playas o cruzado nuestras fronteras, físicas o imaginarias, han venido de otra parte.*

*El espejo enterrado,* Carlos Fuentes

El holandés Pieter van der Aa fue uno de los editores y geógrafos más sobresalientes del ocaso del siglo XVII y los albores del siglo ilustrado. Nacido en Leiden en 1659, mu-

rió en 1733. Publicó la extensa colección de los viajes más memorables en las Indias Orientales y Occidentales, que consta de 28 volúmenes ilustrados con estampas y más de doscientos mapas. El editor de *Les delices de l'Espagne et du Portugal* (1707) publicó este ejemplar único en México, con una encuadernación holandesa realizada en pergamino blanco, rígido y pulimentado, que a diferencia de las lujosas ediciones italianas o francesas está sobriamente decorado y con el título escrito con tinta china en la parte superior del lomo.

Antonio de Herrera, nombrado en 1596 Cronista Mayor de Indias, de Castilla y de León, publicó entre 1601 y 1615 la *Historia general de los hechos de los castellanos en las Islas y Tierra Firme del mar Océano que llaman Indias Occidentales desde 1492*. Traducida al holandés antiguo por el *Escritor de Crónicas Históricas* Johan Lodewyk Gottfried, su obra compila con detalle las expediciones más importantes en América:

*Christoffel Kolumbus* en las Indias Occidentales; *Los viajes de Américo Vespuscio; Diego Colon, gobernador de la Española* (actual Haití); *Juan Ponce de Leon, recorrido de La Española a San Juan y su encuentro con los boriquen* en la isla taína de cangrejos (hoy Puerto Rico); *Juan Ponce de León en su viaje a la Florida; Panfilo de Narvaes, Diego Velazques, Pedrarias Davila en el Darién* (Panamá), *Francisco Hernandez de Cordoba, Gil Gonzales Davila* en Santo Domingo y Honduras, *Sebastian Gaboto* en el Río de la Plata.

Las crónicas de Cristóbal Colón compiten en extensión con las de *Ferdinandes Cortes Niew-Spanje en Mexico. 1518*. En esta edición de las cartas de Hernán Cortés al emperador Carlos v aparece entre muchos mapas, un plano detallado de la ruta del conquistador a *Las Ybueros* (las Hibueras, actual Honduras), así como una *zona de registro* donde el cronista escribió un glosario de aquellas palabras que el europeo desconocía, y el número de páginas donde se hallaba la referencia. Entre la centena de vocablos resaltan:

> Cacao, *una bebida, también en las Indias usada como dinero. 49*
> Popocatepec, *una montaña de fuego. 3*
> Tiangues, *mercado que tiene Mexico. 46*
> Chapultepec, *una fuente donde beben los mexicanos. 44*

Este libro holandés, restaurado en el siglo XX, se suma a las crónicas de Oviedo, Gómara, Bernal Díaz del Castillo y a las del propio Antonio de Herrera en la biblioteca.

[ 3 ]

Página a página y estampa tras estampa el lector de estas historias conocía un Nuevo Mundo de *extranjera belleza*, diría sor Juan Inés de la Cruz. Identidad que el historiador don Edmundo O'Gorman refirió: *Se reconoce la independencia de las nuevas tierras respecto al* orbis terrarum *y, por lo tanto, se le concibe como una entidad distinta y separada* [...] *se le atribuye a dicha entidad un ser específico y un nombre propio que la individualiza. Mal o bien, pero más bien que mal, ese nombre fue el de América que, de ese modo, por fin se hizo visible.*

Estampas de **Johannes Théodore de Bry** (1561-1623) que ilustran el libro de Antonio de Herrera y Tordesillas, *Viajes españoles a las Indias Orientales*, edición de Pieter van der Aa de 1706 de la biblioteca del Centro de Estudios de Historia de México CARSO:
[ 1 ] Portada
[ 2 ] Sobre los viajes de Américo Vespucio
[ 3 ] Viaje de Hernán Cortés a las Hibueras

* La traducción del holandés al español fue del autor de este texto.

El abanico tuvo desde la antigüedad clásica distintos usos, primero bajo el nombre de *ventarola*, sólo se permitía a los grandes aristócratas para mantenerse frescos. Este uso se mantuvo hasta que en la Edad Media, llamado *flabellum* apareció durante las liturgias para espantar moscas del altar. En el siglo XIV se incorporó con plenitud a la vida civil, en su forma plegable; su origen lo disputan Japón y China, de donde fue importado por los portugueses. En 1678 en Francia se formó el primer gremio de maestros abaniqueros quienes los decoraban, distribuían y vendían.

DE LA COLECCIÓN DE MUSEO SOUMAYA

# EL ABANICO
## *BIOMBO DE PUDOR*

EVA MARÍA AYALA CANSECO | CURADURÍA E INVESTIGACIÓN

*En el manejo y juego del abanico se aprecia la distinción de las damas y hasta las mujeres más bellas y elegantes si no saben manejarlo con gracia y donaire, caen en el ridículo mayor.*
Madame de Staël

Desde la Edad Media y hasta fines del siglo XIX el honor fue una cuestión fundamental, un bien que los hombres cuidaron incluso con su vida y que podía quedar lastimado para siempre ante la difamación. La palabra debía manejarse con prudencia; por ésta razón se crearon lenguajes secretos, y la sabiduría popular equiparaba el batir del sable con el del abanico.

El silencioso código de los mensajes no sólo cubría o descubría rostros, sino también intenciones, fantasías y deseos, en un juego de urbanidad y donaire: los abanicos fueron objetos de un lenguaje secreto utilizado, sobre todo, para el juego del amor.

Cerrado o expuesto, detenido o en movimiento, el *ventalle* atendió un deseo fundamental de comunicación velada entre los amantes de los siglos XVIII al XIX.

### ESPANTADORES, *VENTAROLAS* Y *BATTOIRS*

De antigua tradición ceremonial –para la alta aristocracia y los usos litúrgicos–, el abanico se volvió objeto de uso cotidiano desde el siglo XIV cuando apareció su modalidad plegable que tuvo una popularidad inusitada. Su origen –sin duda asiático– tiene en el imaginario japonés una bella leyenda sobre un hábil artesano quien se inspiró en las alas del murciélago para su diseño.

*Puesto en los labios es duda*
*ó embustero ó punto en boca*
*ó...te quiero de boquilla*
*ó por aquí no entran moscas*
Verso en tarjeta postal, c 1910

[2]

## PINTAR ABANICOS

*El biombo del pudor*, llamado así por Molière, apareció en la pintura casi al mismo tiempo que en las cortes y se volvió un elemento iconográfico fundamental que llegó a suplantar a otros símbolos de aristocracia como los libros y los pañuelos. El modelo del retrato de *María Rafaela Rodríguez y Amador,* con abanico y pañuelo en las manos, se puso de moda en el siglo XVIII, en especial a partir del retrato que Miguel Jacinto Meléndez (1696-1734) hizo de la reina María Luisa Gabriela de Saboya en 1708.

[ 3 ]

En la tradición retratística el *ventalle* aparecía cerrado, o puesto con discreción sobre las piernas, mientras que los maestros abaniqueros decoraban sus *países* –papel, piel o tela que cubre la parte superior del varillaje del abanico– con imágenes basadas en la pintura galante de Watteau y Boucher.

Durante el siglo XVIII y hasta mediados del XIX, los idilios pastoriles y las fiestas campestres fueron temas populares para decorar los abanicos, como la escena en que aparecen un grupo de hombres y mujeres quienes sobre el césped intercambian frutos y palabras en un juego galante; al reverso, una pastora con su rebaño a orillas de un arroyo, detrás el caserío.

## EL JUEGO DEL AMOR

[El abanico] *cetro de la locura que rige a todos los mortales.*
O. Uzanne, segunda mitad del siglo XVIII

Ante la obediencia y pasividad que se exigía a las mujeres, el lenguaje secreto del abanico fue un espacio para la libertad de expresión y un refugio para la prudencia. Sin embargo la retórica amorosa no fue la misma en todos los sitios, ni en todas las épocas. Para el siglo XVIII ya tenía una historia, y cuando las frases eran pudorosas, la educación era trasmitida de madres a hijas; el lenguaje del coqueteo se aprendía de amiga a amiga, o entre amantes.

También la literatura tuvo un papel protagónico en la educación de poses y frases. En España circularon a fines del siglo XVIII una serie de estampas, publicaciones y juegos con muestrarios que actualizaban a la población en el lenguaje del abanico: *Modas de Madrid* de José Vázquez (1768-1804); *El juego de preguntas y respuestas*, José Asensio y Torres (1759-1820), impresor; *Colección General de los Trages que en la actualidad se usan en España: principiada en el año 1807 en Madrid*, Antonio Rodríguez (1765-1823?) y José Ribelles y Helip (1778-1835); *Trajes de España*, Juan de la Cruz Cano y Olmedilla (1726-1790) y Manuel Albuerno (1764-1815). En 1830 se publicó en París, *Le langage de l'éventail*, por J.V. Duvelleroy. Para fines del siglo XIX, la tarjeta postal tomó el papel de divulgador, sobre todo en los retratos de actrices famosas.

En el juego del abanico había mucho que ganar y también mucho que perder. En la Rusia del siglo XVIII para decir *Te amo* se escondía los ojos detrás del abanico, pero si la dama se equivocaba y los deslizaba detrás del preciado accesorio, entonces corría el riesgo de evocar lo que en Francia significaba *Vete por favor.* Otro movimiento que podría resultar problemático tenía que ver con tocar ligeramente la boca en repetidas ocasiones: *¿Puedo hablar*

*contigo en privado?*; si el amante sólo observaba el abanico apoyado en los labios sin las repeticiones entonces entendería *Bésame*.

Algunos gestos eran más comunes: abanicarse despacio significaba que la dama no podía ser conseguida; *Me eres indiferente*, en Andalucía, o *Estoy casada*, dirían en París. Ofrecer el abanico era como entregar la confianza: *Me agrada usted mucho*. Apretarlo sobre el corazón: *Soy tuya de por vida*.

También los flancos del cuerpo intervenían en la compleja semántica del amor. En general, lo relacionado con el lado izquierdo implicaba discreción, cambio de planes o negativas: ocultar la oreja izquierda con el abanico abierto: *no reveles nuestro secreto*; mantenerlo cerca de ella: *quiero que me dejes en paz*; colocar el *ventalle* o el pañuelo sobre la mejilla de dicho lado: *No*. En contraparte, el lado derecho aceptaba.

Si se aplicara la regla del lenguaje andaluz de fines del siglo XIX al *Retrato de Ana María Irigoyen de Echenique*, por el número de varillas sin abrir, se podría entender que la dama confirmaba la hora de una cita, y en este caso el mensaje sería: *Te veo como acordamos, a las ocho*.

En los objetos para el lenguaje secreto los amantes en el juego pueden sellar sus lazos. Códigos que discretos viajan entre caídas de pañuelos, batir de abanicos, guardapelos. Enigmas que permanecen indescifrados en el tiempo, como el que guarda la miniatura de una dama mexicana pintada hacia mediados del siglo XIX y que sostiene el abanico cerrado con la mano derecha mientras lo acerca a la oreja del mismo lado. Sólo se puede suponer que en Rusia diría: *Sí, te estoy escuchando*, aunque es probable que en México, estando de moda el sistema franco-español, le susurrara a su amado con dulzura: *no me olvides*.

[ 4 ]

[ 1 ] **Ignacio Zuloaga** | *Retarto de Ana María Irigoyen de Echenique* | c 1910 - 1915 | Óleo sobre lienzo | 71.4 x 60 cm

[ 2 ] **Anónimo mexicano** | ***Retrato de una dama*** | Mediados del siglo XIX | *Gouache* sobre lámina de marfil. Medallón de plata y vidrio ligeramente convexo | 6.7 x 5.4 cm

[ 3 ] **Trabajo europeo** | ***Fiesta campestre*** (anverso) ***Idilio pastoril*** (reverso) | Abanico plegable | Primera mitad del siglo XIX | País pintado al *gouache* sobre papel. Varillas y guardas (14+2) de concha nácar calada, esgrafiada y dorada. Anilla de latón con piedras | 27 x 51 x 3 cm

[ 4 ] **Anónimo novohispano** | *María Rafaela Rodríguez y Amador* | 1780 | Óleo sobre lienzo | 113 x 84 cm

# *no me reconoce usted? Soy Miramon*

ALFONSO MIRANDA MÁRQUEZ | DIRECCIÓN

Juan Álvarez reunió en Cuernavaca a los representantes de cada uno de los estados para formar el *Supremo Magistrado de la República*. La entrada de Álvarez a la Ciudad de México, como presidente interino, el 4 de octubre de 1855, hizo que varios conservadores salieran de la capital, previendo una revuelta. En los pocos meses que duró su gobierno se promulgó una nueva constitución, así como la hoy conocida Ley Juárez, elaborada por don Benito Juárez mientras era Ministro de Justicia, la cual que suprimía los fueros eclesiásticos y militares.

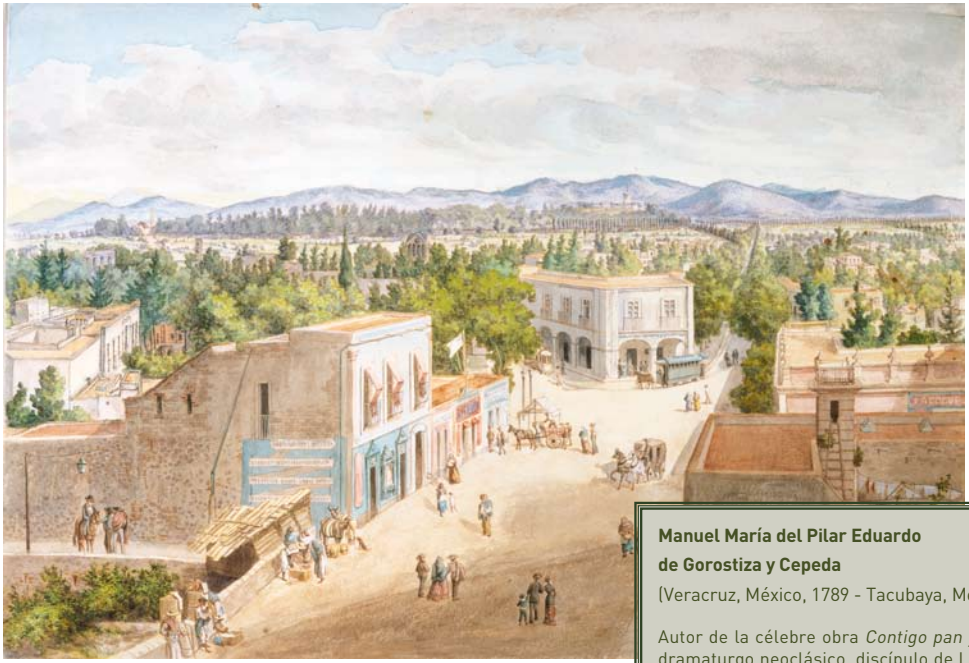
Las hermanas Lombardo y Partearroyo eligieron para su refugio un sitio internado en el campo a una legua y media de su casa: el pueblo de Tacubaya.

*La Ciudad estaba en plena rebolucion, las tro/pas que se habian adherido al Plan de Ayutla, luchaban contra aquellas que habian quedado fieles al gobierno* [de Antonio López de Santa Anna]. *Cometimos la im/prudencia de ponernos en viage y atravesar la ciudad. Al paso por la Plazuela de la Santa Veracruz para tomar la calle que conducia á la Alameda, vimos desembocar por alli una compañia de tropa con ademan de disparar sus armas. Detras de nosotras venia otra fuerza armada, que se preparaba á la lucha, nuestro cochero espantado se detubo en medio de la pla/za, las dos fuerzas iban a disparar, nosotras serbiamos de trinchera á ambos combatientes ¿que hacer? no podiamos pasar! yo me arme de valor, salté del coche, y grité á los soldados¡"no dispareis! dejadnos pasar ¿no ven ustedes que somos mugeres solas"?! El oficial que estaba delante de nosotras, hi/so seña al cochero de seguir su camin, pasamos en medio de los soldados y apenas habia/mos llegado á la mitad de la calle, oimos una terrible descarga de fusileria. Afortuna/damente no tubimos otra nobedad en el cami/no y llegamos á Tacubaya* […] *La casa que alquilamos* […] *era una bibienda baja bastante pequeña* […] *a la izquierda del jardín estaba la abitacion de la familia Gorostiza* [que] *se componia de Doña Juana, la viuda del literato don Eduardo de Gorostiza* […] *De dos hijos varones, el mayor Eduardo, viudo y buelto á casar y con una numerosa familia: Vicente, que no habia inventado la pol/vora y que hablaba en español con un fuerte acen/to aleman , sin conocer ese idioma y Rosario de unos cuarenta años separada de su marido* […] *Tacubaya en aquella época era el lugar mas agradable y mas de moda para pasar el verano. Su poblacion era de unos cuatro mil abitantes, sus calles limpias y espaciosas* […] *pero lo que hacia notable eran las hermosas casas de campo de* [1]

***Memorias manuscritas de Concepeión Lombardo de Miramón***, "Capítulo III°: Mi juventud, quienes fueron mis verdaderos maestros. Tenancingo, Querétaro, vuelta á México", Fondo DCCCII-2, T. 1, 1859-1917. Colección del Centro de Estudios de Historia de México CARSO.

La paleografía es autoría de quien escribió este artículo; es literal y respeta la ortografía del documento primario. Las diagonales indican cambio de renglón.

[ 2 ]



**Manuel María del Pilar Eduardo de Gorostiza y Cepeda**

(Veracruz, México, 1789 - Tacubaya, México, 1851)

Autor de la célebre obra *Contigo pan y cebolla*, el dramaturgo neoclásico, discípulo de Leandro Fernández de Moratín, también fue periodista y diplomático. Participó en la independencia de España y fungió de cónsul en los Países Bajos, y en México de ministro de Hacienda y de Relaciones Exteriores. En 1847 –durante la intervención norteamericana– organizó el batallón que fue derrotado en Churubusco. El director del Teatro Principal de México y miembro de la primera Academia de la Lengua y de la Academia Nacional de Historia y la Academia de Letrán, murió endeudado, víctima de un ataque cerebral provocado por sus acreedores.

*algunos ricos propietarios. La Escandon con su espacioso parque á la inglesa, con su lago y con la infinidad de plantas raras y preciosas flores que alli habia. La de Barron, la de Frisac y otras que no recuerdo* […] *A los pocos meses de estar en Tacubaya, me encontraba una tarde sola en el jardín cortando unas violetas, oigo el trote de caballo, este se detiene detras de la reja, oigo que me dicen,¡"Se/ñorita"! alzo la cabeza y veo a un oficial elegantemente bestido y montado en un hermoso Caballo alazan ¿"Quien es usted? Le pregunte ¿"Como, Señori/ta, no me reconoce usted? Soy Miramon" "¡ah! ¡Mira/mon! ¿y cómo esta usted aquí?" le dije, acercandome a la reja. "Estoy de guarnición en Tacubaya, me contesto, con mi regimiento el 118 Ligero" "Lo ce/lebro le dije, "¿quiere usted entrar a saludar a mis hermanas?" No tengo, Señorita á quien dejarle encargado mi caballo, me boy, pero pronto volveré á hacer á ustedes una bisita". Miramón había cambia/do, su bigote habia crecido y le habia cubierto su grande boca, su estancia en la Capi/tal, habia emblanquecido su cutis enegrecido por el Sol ardiente del Sur y sus ojos parecian mas hermosos y brillantes que la última vez que lo habia visto.*

[1] **Carl Nebel** | ***Batalla del Molino del Rey*** *(ataque al Molino del Rey)* | c 1847 - 1851 | Litografía con *gouache* y acuarela | Mancha 27.4 x 43 cm | Papel: 45 x 59.5 cm

[2] **Casimiro Castro | *Tacubaya, Cartagena*** | Último tercio del siglo XIX | Acuarela sobre papel | 24.3 x 35.5 cm

EXPOSICIONES TEMPORALES

# El AMOR hasta la locura

## ARREBATOS ERÓTICOS Y MÍSTICOS

COLECCIÓN MUSEO SOUMAYA

El amor erótico y el amor místico entran en diálogo porque la *pasión terrenal es un reflejo de la gloria celestial.* Hombre y mujer en su torrente de signos y símbolos quedan a merced de las flechas de Cupido. En palabras de Octavio Paz: *El amor no es la eternidad; tampoco es el tiempo de los calendarios y los relojes, el tiempo sucesivo. El tiempo del amor no es grande ni chico: es la percepción instantánea de todos los tiempos en uno solo, de todas las vidas en un instante.*

El Greco, los Cranach, el Tintoretto, Villalpando, Carpeaux, Renoir, Degas, Rodin, Tamayo y Soriano, entre otros, llevan *el amor hasta la locura.*

**Auguste Rodin** | ***La eterna primavera***(detalle) | 1884 | Mármol blanco | 40.1 x 50.3 x 30.5 cm

**Anónimo Novohispano** | ***La Transverberación de Santa Teresa*** | Primera mitad del siglo XVIII | Óleo sobre lienzo | 198 x 115 cm

# González Camarena a 100 años de su nacimiento

En el marco de la Revolución Mexicana nacieron artistas que, como Jorge González Camarena, dieron pie a polémicas discusiones, hoy en día no clausuradas, acerca de los triunfos de la Revolución y de la categoría del arte comercial. Jorge González Camarena nació en Guadalajara, Jalisco, en 1908 y murió en 1980 en la Ciudad de México, dejando un fecundo e importante legado para las artes gráficas y plásticas y que hoy retomamos –a dos años de conmemorar el centenario de la gesta revolucionaria– para celebrar un siglo de su nacimiento. La muestra exhibe óleos, acrílicos, dibujos, escultura, documentos y fotografías de este notable maestro, de las colecciones de Museo Soumaya y la familia González Camarena Barre de Saint-Leu. Las obras de arte y objetos se encuentran organizados en dos módulos: Cultura popular y arte comercial y El muralismo.

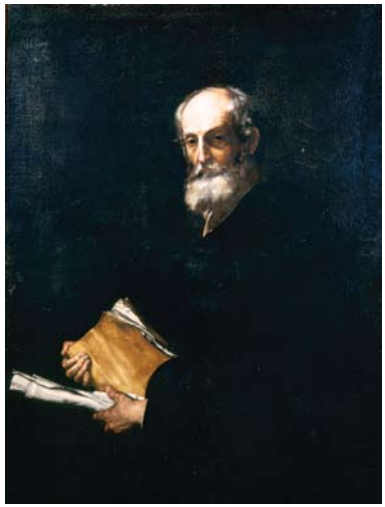
**Jorge González Camarena** | ***Sin título*** (detalle) | Mediados del siglo XX | Óleo sobre lienzo | 100 x 125 cm

# MUSEO SOUMAYA

## EXPOSICIÓN PERMANENTE

### ANTIGUOS MAESTROS EUROPEOS

Pinceles europeos de los siglos XV al XVIII trazan un recorrido de pintura religiosa, de paisaje histórico, retrato y escenas costumbristas para el visitante que se acerca a las fuentes del arte occidental. El Maestro de Carmignano, Pinturicchio, Ribera, Brueghel, Van Dyck, Hals y Rubens.



**José de Ribera, el Españoleto** | ***Filósofo*** | c 1630 - 1635 | Óleo sobre lienzo | 125 x 94.5 cm

### ANTIGUOS MAESTROS NOVOHISPANOS

El encuentro del Nuevo Mundo dio inicio a una era histórica y artística con obras inéditas en su lenguaje simbólico y estético. Pinturas y esculturas religiosas; maestros como Juan Correa, Juan Sánchez Salmerón y José de Páez, entre otros, pueden ser admirados en esta sala junto con magníficos artistas anónimos que dan cuenta del sincretismo cultural que animaba al virreinato.

**José de Páez** | ***Virgen del Carmen con San José y santa Teresa de Jesús*** | Segunda mitad del siglo XVIII |Óleo sobre lienzo | 92.5 x 71 cm

## RETRATO Y PAISAJE MEXICANOS DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

En el siglo XIX, neoclásico y romántico, se fortaleció el ser mexicano. El retrato da cuenta de asuntos esenciales para el hombre: perdurar y afirmarse. Una muestra de miniaturas, así como obras mexicanas de las presencias más relevantes en sus visiones académica y popular: Juan Cordero, Sacramento Espinoza, José María Estrada.

Fruto de la vocación científica y de aventura son los paisajes de artistas viajeros como Chapman, Löhr y el Barón Gros, quienes inspiraron una de las escuelas de pintura nacional más famosas, encabezada por el extraordinario José María Velasco.

**Anónimo** | ***La niña Rosita Alamán*** | Mediados del siglo XIX | Óleo sobre tabla | 82.7 x 47.7 cm

## RODIN, IMPRESIONISTAS Y EL ARTE DEL SIGLO XX

Rodin llevó la escultura hacia la modernidad con formas libres y expresivas. La colección más importante del autor fuera de Francia nos lleva por un viaje a través del Impresionismo en Degas y Renoir. Precursores y contemporáneos a Rodin, como Daumier, Carpeaux y Carrier-Belleuse, comparten el espacio con sus discípulos Camille Claudel y Bourdelle. Se muestra también la primera época de Van Gogh y Toulouse-Lautrec. Las Vanguardias en el arte con pinturas y esculturas de Picasso, Dufy, Miró, Ernst, Vlaminck y Dalí.

**Vincent van Gogh** | *Cabaña con campesino regresando a casa* | Junio y julio de 1885 | Óleo sobre lienzo | 65.5 x 78.6 cm

**Auguste Rodin** | ***La muerte de Adonis*** | 1888 | Mármol blanco | 29.7 x 55.6 x 29.7 cm

## ARTE MEXICANO DEL SIGLO XX

Hacia 1920, bajo el liderazgo de Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros y José Clemente Orozco nació la Escuela Mexicana de Pintura. Su lenguaje estético y su propuesta educativa tuvieron como formato ideal aunque no único, el mural –fijo o transportable– como espacio del arte con un fin social y para todos. Rufino Tamayo convivió con estos artistas y alcanzó universalidad mediante la representación de temas míticos prehispánicos, la abstracción, las texturas y los colores.

Los acompañan autorretratos de los mejores artistas del nacionalismo: el Dr. Atl, Roberto Montenegro, Xavier Guerrero, Miguel Covarrubias y Juan O'Gorman. Estos dibujos provienen de la colección de Marte R. Gómez, funcionario público e importante promotor de las artes plásticas en México. Es una selección de los treinta y ocho que conserva Museo Soumaya y que revela la imaginación psicológica con que cada artista se representó a sí mismo.

**José Clemente Orozco** | ***Rosana*** | c 1944 | Acrílico sobre papel montado en tabla | 50.7 x 33 cm

**MUSEO SOUMAYA, PLAZA LORETO**

Av. Revolución y Río Magdalena. Tizapán, San Ángel | Teléfonos: 5616 3731 y 5616 3761

**Horario:** 10:30 a 18:30 hrs. Viernes y sábados hasta las 20:30 hrs. Martes cerrado.

**Visitas guiadas:** sábados: 11:00, 13:00, 16:00 y 19:15 hrs. Domingos: 11:00, 13:00, 15:00 y 17:00 hrs.

**Donativo de acceso:** $10 (domingo y lunes entrada libre). Estudiantes y maestros con credencial: $5

Adultos mayores, personas con capacidades diferentes y menores de 12 años: sin costo.

***www.museosoumaya.com / museo@soumaya.com.mx***

***Publicación gratuita***

EDICIÓN: Museo Soumaya | COORDINACIÓN: Minerva Mogollán

FOTOGRAFÍA: Javier Hinojosa | DISEÑO: Bioney D. L. | IMPRESIÓN: Galas de México

# Arma tu **visita** a MUSEO Soumaya

## VISITAS GUIADAS

Mínimo 10 personas: $10 con entrada incluida

**TALLERES:** $10

**REFRIGERIO:** $25

**FUNCIÓN DE CINE:** $30

Precios por persona

**VISITAS EN INGLÉS:** $300 por grupo

**VISITAS CON CURADOR:** $500 por grupo

Grupos de máximo 20 personas

## VISITAS GUIADAS Y ACTIVIDADES GRATUITAS

Casas hogar y centros de asistencia pública
Personas con capacidades diferentes
Adultos mayores
Escuelas públicas agendadas por la SEP

**Las visitas guiadas y programas educativos del museo se realizan con previa cita**

## RESERVACIONES

**Departamento de Comunicación**
56 16 37 31 y 56 16 37 61
Extensión 114
**comunicacion.visita@soumaya.com.mx**

**www.museosoumaya.com**

Museo Soumaya
Fundación Carlos Slim

Fundación del Centro Histórico de la Ciudad de México A.C.

te invitan a participar en el

## III concurso de fotografía

en **museo soumaya**
en plaza Loreto
av. revolución y río magdalena
- eje 10 sur - tizapán san ángel

y en el **atrio del templo de san francisco**
madero #7 centro histórico.
a un costado de la torre latinoamericana



toma de fotos e inscripciones
hasta el **30 de mayo de 2008**
abierto a todo público mayor de 18 años

CONCURSO

# una mirada al mundo surrealista

busca las bases en:
**www.museosoumaya.com**

Dalí
juego & deseo

Salvador Dalí | **La danza del tiempo I** (detalle) | 1979 | Bronce con pátina verde y negra, y áreas doradas

Jorge González Camarena | *La vendimia nacional* | 1946 | Óleo sobre lienzo | 125 x 154 cm

Portada: Salvador Dalí | *El elefante espacial* (detalle) | 1980 | Bronce con pátina negra y café, y bronce dorado | 277 x 148 x 58 cm (altura sin obelisco)

**Hasta el 7 de julio, 2008**

# JORGE GONZÁLEZ CAMARENA

a 100 años de su nacimiento

**Museo Soumaya en Plaza Loreto**